

Методическая разработка к урокам английского языка по теме
«Фразовые глаголы» учителя английского языка МБОУ «Гимназия
№17» г.о Королёв Лоза Антона Вячеславовича, 2021 г.

Фразовые глаголы – преграда в освоении английского языка или нет.

Английские фразовые глаголы - это идиоматические выражения, которые объединяют в себе глагол и предлог и образуют, таким образом, новые глаголы, чье значение не всегда можно понять, посмотрев каждое слово фразового глагола в словаре. Например, фразовый глагол "*lay into*" означает "*бранить*", "*ругать*", что сильно отличается от глагола "*lay*" - "*класть*", "*положить*". Английские фразовые глаголы могут состоять из одного или двух предлогов, образуя небольшую фразу, из-за чего они и получили такое название - "фразовые глаголы".

Необходимо помнить, что фразовый глагол - это все же глагол, несмотря на наличие в его составе предлога. Например, "*go*", "*go off*" и "*go in for*" все являются глаголами, но абсолютно разными глаголами с разными значениями, поэтому каждый фразовый глагол следует воспринимать и учить как отдельный глагол.

Фразовые глаголы английского языка принято классифицировать на пять типов:

1. Непереходный (Intransitive). Без дополнения:

You're driving too fast — you ought to *slow down*.

2. Переходный (Transitive) глагол, чье дополнение может стоять в двух позициях — после глагола либо после частицы:

I think I'll *put* my jacket *on*.

или

I think I'll *put on* my jacket. Однако, если дополнением выступает местоимение, оно должно стоять между глаголом и частицей: I think I'll *put it on*.

НЕВЕРНО: I think I'll *put on* it.

3. Переходный глагол, чье дополнение должно стоять между глаголом и частицей:

Its high-quality designs *sets* the company *apart* from its rivals.

4. Переходный глагол, чье дополнение должно стоять после частицы:

The baby *takes after* his mother.

Why do you *put up with* the way he treats you?

5. Глагол с двумя дополнениями — одно после глагола, второе — после частицы:

They *put* their success *down to* good planning.

Все английские фразовые глаголы в словаре расположены строго в алфавитном порядке. В большинстве случаев они менее формальны и встречаются в неофициальных текстах и в разговорном английском языке. Использование неформальных фразовых глаголов в ситуациях, требующих формальности (таких как деловое письмо) может звучать неуместно и некорректно.

Часто обучающиеся говорят о необходимости изучения фразовых глаголов, вздыхая и покачивая головой. Эта область английского языка часто кажется им чрезвычайно трудной и утомительной. Почему? Возможно, потому что преподавание фразовых глаголов всегда было трудным и утомительным для учителя, и, следовательно, утомительным для ученика.

В любом случае, нужно стараться избегать следующих способов изучения фразовых глаголов:

- Посредством длинных списков (вообще, простой список слов не вызывает к работе воображение и является плохим методом изучения любой словарной единицы);
- Фокусируя внимание исключительно на глаголе (например, «фразовые глаголы с GET»). Обычно это приводит к составлению списка глаголов, которые не относятся ни к одной группе и только сбивают с толку.

Несмотря на ряд ошибок, допускаемых в процессе изучения данных лексических единиц, существует много разных способов их успешного усвоения. Несомненно, что иногда о

значении фразового глагола можно легко догадаться (например: *sit down*– садиться, *look after*– присматривать). Но в большинстве случаев его значение сильно отличается от значения глагола, с помощью которого он образован. Как же облегчить процесс усвоения данных глаголов?

Соглашусь с мнением тех преподавателей, которые для начала предлагают студентам разобраться с изначальным смыслом таких предлогов как *around, over, up, off, down*, и др., которые активно используются в образовании фразовых глаголов. Необходимо сначала хорошо усвоить предлоги, понять, как они работают.

Приведем простой пример: предлог *–off* передает легкое движение откуда-то в любую сторону. Далее берем глаголы:

To *take off*– взять и сместить легким движением – снять одежду; взлететь (о птице или самолете)

To *come off*- отделиться от чего-либо – оторваться (о пуговице)

Далее ученики начинают сами догадываться о том, как предлог может изменить значение глагола.

Исходя из своего опыта изучения данных лексических единиц и большой к ним симпатии, хотел бы предложить еще один вариант их усвоения. Бесспорно, с фразовыми глаголами ученики встречаются в рамках определенного контекста, который дает им возможность догадаться о значении глагола. Также нередко их лучшему усвоению способствует запоминание ряда английских синонимов. Однако, я всегда предлагаю своим ученикам подключать воображение на всю мощь и составлять зрительные, образные и смысловые ассоциации по конкретному фразовому глаголу. В УМК Биболевой М.З. для 10 класса вводится ряд фразовых глаголов, с которыми мы работаем так, например: **hand down**– передавать (знания, навыки). Здесь основную смысловую нагрузку несет сама лексическая единица *–hand-* рука. Наглядным примером для учащихся будет служить рисунок генеалогического дерева, где сверху вниз, от старшего поколения к младшему передаются и знания, и навыки. «It can be unknowingly handed down through a family». (Биболетова М.З., Бабушис Е.Е., Снежко Н.Д., Английский с удовольствием, с.56)

Если мы можем придумать перевод данного фразового глагола, как например, передавать из рук в руки что-либо, который обучающиеся могут использовать в переносном значении, то он навсегда фиксируется в их головах. Приведем похожие примеры: **take**

(someone) back to- напоминать о чем-то. В данном случае – я предлагаю перевести обе части фразового глагола (нести, назад), т.е. домыслить фразу - что-то уносит в прошлое. «It sometimes takes you back to a different era» (Биболетова М.З., Бабушис Е.Е, Снежко Н.Д., Английский с удовольствием, с.56) **Think back to**– вспомнить, т.е. мыслями вернуться назад, в то, что случилось). «The birth of new children in a family causes many people, like Madeline, to think back to previous generations». (Биболетова М.З., Бабушис Е.Е, Снежко Н.Д., Английский с удовольствием, с.56) **Fall through**– здесь также необходим дословный перевод обеих частей фразового глагола - (падать, сквозь), т.е. буквально провалиться куда-то. Именно переносное значение этого глагола в русском языке, поможет нам в переводе фразы «All my plans to enter the University fell through». **Talk through** - здесь также ученикам в запоминании помогает четкое понимание значение предлога *–through*, который мы переводим как «от начала и до конца, т.е. проговорить все детали», перевод- подробно обсудить.

В УМК Биболетовой М.З. для 9 класса вводятся две группы фразовых глаголов с глаголом *get* и *put*. (Биболетова М.З., Бабушис Е.Е., Кларк А.Н., Морозова А.Н., Соловьева И.Ю., Английский язык, стр. 120). Каждому фразовому глаголу дано объяснение на английском языке, что, к сожалению, не облегчает ученикам запоминание данных лексических единиц. В головах начинается путаница не только с предлогами, но и с самим основным глаголом. В данном случае для каждого фразового глагола срабатывают различные методы запоминания, например: по аналогии с уже известными лексическими единицами английского языка – **get together**– (все прекрасно знают фразу *all together*- все вместе) – соответственно перевод этого глагола – собираться вместе. **Get on**– по аналогии с фразой *go on* продолжать, т.е двигаться вперед и в результате делать успехи в чем-то. В следующей группе глаголов мы разбираем значение самих предлогов – **get away**– (*away*– прочь, с глаз долой) – таким образом, значение слова – *скрыться, исчезнуть*; **get back**– (*back* - назад, на место) - *возвращаться*; **get along with**– (*along*– движение рядом, в том же направлении относительно чего-то) – в данном случае мы домысливаем то, что если люди мыслят в одном направлении друг с другом, то они *ладят* по жизни, находятся в хороших, дружеских отношениях; **get over**– (*over*– через) – т.е. что-то преодолевать, через что-то перепрыгивать, а точнее *справиться с чем-то*. Далее постоянно возникают вопросы относительно следующих фразовых глаголов со значением «выйти из какого-либо вида транспорта». Глаголы **get on** и **get off** используются для всех видов транспорта, кроме автомобиля. Для этого вида транспорта используются глаголы **get in** и **get out**. В данном случае срабатывает простое наглядное объяснение: чтобы войти в трамвай, мы

вскакивает на подножку, и спрыгиваем с его подножки, что соответствует предлогам **on** и **off**. В машину же мы садимся иначе, что и объясняется использованием других предлогов.

Что касается группы фразовых глаголов, где основным глаголом является **put**, то здесь важно его основное значение «класть» и значение предлогов. **Put down** – здесь срабатывает наглядный пример, когда ученики, слушая лекцию, потом опускают головы вниз и записывают материал в тетради, таким образом, перевод фразового глагола – записывать; **put off** - как уже говорилось выше, значение предлога *off* - смещение на небольшое расстояние подсказывает нам перевод – сдвигать, передвинуть расписание, т.е. переносить откладывать. **Put on** – класть что-то **на** себя, т.е. одеваться, или другой перевод – включить свет, мы руку кладем **на** выключатель, чтобы его нажать. Фразовый глагол **put up with** – также можно обыграть, чтобы он навсегда въелся в память ученику. Когда человеку приходится смириться с чем-то, одно из его движений заключается в том, что он складывает руки вместе, т.е. ладонки подняты кверху, и потом сжаты вместе, что и передается всеми предлогами этого фразового глагола.

На мой взгляд, данный вид запоминания и усвоения фразовых глаголов отличается своей творческой составляющей. Ученики со временем сами начинают подключаться к этому увлекательному процессу и предлагать свои образные ассоциации. Более того, они активно и с интересом «копаются» и в своем родном языке, пытаясь подобрать тот или иной переводческий эквивалент, наиболее близкий к выстроенной ими ассоциации. Конечно, данный способ изучения английских фразовых глаголов не может быть применим ко всем имеющимся в английском языке лексическим единицам подобного рода, к нему стоит подключать и другие методы – контекстуальный анализ его использования, запоминания его употребления в зависимости от его типа, активизация его в речи и т.д. Очевидно одно, что предложенный подход к изучению данных лексических единиц вносит в процесс обучения игровые нотки, отменяет так называемую «тотальную зубрежку» и учит учеников искать новые креативные способы освоения трудного и объемного материала.